

COMITÉ

Le Comité a débuté la nouvelle année 2011 inchangé, avec huit membres. Lors de l'assemblée générale de mars, Barbara Prinz a été élue nouveau membre du Comité. Elle gère les cours de «sécurité en selle» pour enfants.

L'un de nos buts pour l'année en cours était de trouver de nouveaux intéressés pour le Comité. Suite à un appel lors de l'assemblée générale, Susanna Janett a signalé son intérêt et a rapidement pris en charge des tâches pour le Comité. Au printemps, Ondine Riesen a confirmé sa collaboration suite à seulement quelques participations aux réunions du Comité. Lors de la recherche d'un/une romand/e, Carine Stucki-Steiner s'est annoncée et a rapidement repris les rennes de «PRO VELO Info».

Le Comité s'est réuni à onze reprises durant l'année 2011. Lors des séances, les travaux pour le mois à venir ont été planifiés et les événements comme l'assemblée générale, les bourses aux vélos, la semaine du vélo et la fête des membres ont été esquissés. Les thèmes ont été variés et, pour la plupart, intéressants. Les seuls points noirs au tableau restent les thèmes qui ressurgissent encore et toujours, comme le parcage des vélos à la place de la Gare ou le recouvrement routier cycliste à la rue des Jardins.

RAPPORT ANNUEL 2011 JAHRES- BERICHT 2011

OO **PRO VELO**
BIEL/BIENNE-SEELAND

VORSTAND

Der Vorstand ist 2011 unverändert mit acht Vorstandsmitgliedern in die neue Saison gestartet. Barbara Prinz ist an der Mitgliederversammlung im März als neues Mitglied in den Vorstand gewählt worden. Ihre Aufgabe ist die Leitung der Velosicherheitskurse für Kinder.

Es war ein Ziel im Laufe des Jahres neue Interessierte für den Vorstand zu finden. Susanna Janett meldete nach einem Aufruf an der Mitgliederversammlung ihr Interesse

an und hat nach kurzer Zeit Aufgaben für den Vorstand übernommen. Im Frühling hat Ondine Riesen den Vorstand mehrmals besucht und schon bald ihre Mitarbeit zugesagt. Auf der Suche nach einem oder einer Romand/e hat sich Carine Stucki-Steiner gemeldet und dank ihrer Bereitschaft hat es sich schnell ergeben, dass sie sich dem «PRO VELO info» angenommen hat.

Der Vorstand hat sich 2011 elf Mal zu einer Sitzung getroffen. In den Sitzungen sind jeweils die Arbeiten für den kommenden Monat und die Anlässe, wie Mitgliederversammlung, Velobörsen, Velowoche, Mitgliederanlass und auswärtige Sitzungen geplant und zu Faden geschlagen worden. Die Themen waren vielfältig und meistens interessant. Das Ärgste bleiben die Themen, die seit langer Zeit immer wieder auftauchen, wie Veloparkierung Bahnhofplatz oder Veloverbindung Gartenstrasse.

RETRAITE

Lors du weekend des 22/23 janvier, le Comité s'est retiré sur les hauteurs du Möschberg. Dans une atmosphère sereine et favorisant l'inspiration, il a discuté les points forts de l'année en cours et développé de nouvelles idées.

Pour permettre à l'association d'aller de l'avant, nous avons établi une liste de ses forces et de ses faiblesses. L'obtention de nouveaux membres pour le Comité et, plus particulièrement, d'un ou d'une romand/e est l'un des thèmes qui s'est notamment détaché lors du brainstorming. De plus, l'étude



des plans de l'A5 branche ouest et les discussions correspondantes sur les mesures concernant les vélos ont occupé une grande partie du temps.

RETRAITE

Am Wochenende vom 22./23. Januar hat sich der Vorstand auf den Möschiweg zurückgezogen. In der ruhigen und inspirierenden Atmosphäre wurden die Schwerpunkte des laufenden Jahres besprochen und Ideen entwickelt.

Um den Verein voran zu bringen sind Stärken und Schwächen aufgelistet worden. Besonders die Gewinnung neuer Vorstandsmitglieder, vor allem eines oder einer Romand/e, ist als wichtiger Schritt aus dem Brainstorming herausgestochen. Des Weiteren haben das Studium der Pläne zum A5 Westast und entsprechende Diskussionen über Velomassnahmen einen grossen Teil der Zeit in Anspruch genommen.

VILLE DE BIENNE

Rétrospectivement, c'est clair: en 2011 aussi, quelques changements en faveur des cyclistes ont eu lieu à Bienne. PRO VELO apprécie le fait que les collaborateurs à la direction des travaux publics biennois soient ouverts et prennent au sérieux les intérêts cyclistes. Cependant, comme le montre l'exemple des places de stationnement vélo à la rue de l'Hôpital, une solution satisfaisant les deux parties ne peut pas toujours être trouvée.

Passage sous voie route de Brügg

Suite au renouvellement du revêtement de la chaussée du passage sous voie de la route de Brügg, de nouveaux marquages ont été appliqués. En lieu et place de la voie centrale banalisée, une ligne centrale a été tracée et la bande vélo côté est a été supprimée. Selon PRO VELO, une situation dangereuse pour les cyclistes a été ainsi créée. C'est pourquoi le Comité a demandé à la direction des travaux de rétablir l'ancienne signalisation.

Après consultation des instances cantonales officielles, la direction des travaux s'est déclarée prête à marquer les voies vélo

des deux côtés, puisque cela ne donnait lieu à aucune situation critique supplémentaire.

PRO VELO se félicite du fait que les cyclistes peuvent à nouveau circuler de manière plus sûre à cet endroit. Néanmoins, le problème de la sécurité dans le sous-voie n'est pas résolu. A long terme, une liaison confortable et sûre doit également être créée pour les piétons. De plus, les voies pour les cyclistes doivent être élargies et séparées du trafic motorisé.

Passage sous voie des champs de Boujean

PRO VELO a œuvré auprès de la direction des travaux de l'A5 branche est, afin que le passage sous-voie des champs de Boujean soit à nouveau ouvert aux cyclistes. Ce dernier était barré depuis plus d'une année en raison de l'accès au chantier et le trafic cycliste était dévié sur la route de Soleure. Depuis Pâques, cette liaison importante est à nouveau ouverte.

Un nouveau lien vélos-piétons au centre-ville

Depuis mi-juin, le Quai du Haut, entre la place Centrale et la rue du Marché-Neuf, appartient au trafic lent.

Ce raccordement est l'une des mesures qui a occupé le Comité de PRO VELO

Bienne le plus longtemps. L'ouverture et l'agrandissement de ce tronçon a été demandé à d'innombrables reprises. PRO VELO se réjouit du fait que, grâce aux aménagements enfin effectués sur les quais, la liaison lac – Longue-Rue soit devenue encore plus attrayante.

Stationnement vélo à la rue de l'Hôpital

Durant le premier semestre 2011, le stationnement des vélos à la rue de l'Hôpital a été à l'agenda de chaque réunion du Comité! Au terme des travaux sur le site de l'ancien Capitole et du pub Mr. Pickwick, les stationnements vélo n'ont pas été remis en place!

PRO VELO est intervenue à plusieurs reprises auprès de la ville.

Au milieu de l'année, le dispositif pour les places de parc vélo a été rétabli. Le département de l'urbanisme a indiqué qu'un agrandissement de la surface de parcage, comme PRO VELO en avait émis le souhait, n'est pas possible à cause du manque de place (arrêt de bus, terrasse du pub Provisorium et livraison Migros). Une place couverte n'est actuellement pas prioritaire pour la ville.

PRO VELO n'est pas satisfaite de la situation, mais n'entrevoit aucune marge d'action.





Rue Chipot / rue Schneider enfin ouvertes

Depuis l'Expo, PRO VELO dénonçait l'absence de possibilité légale d'accès direct à la rue Schneider ou à la rue d'Aarberg par la rue Chipot en provenance de la place Walser. Cet automne, nous avons pris connaissance avec joie de l'installation d'un feu pour les vélos et, ainsi, de l'ouverture de cet axe aux cyclistes.

Service de livraison à domicile

Début octobre, 1-2domicile, le service de livraison à domicile par vélo de Bienne, est entré en exploitation. Sur le modèle de celui de Berthoud, ce système veut, avec des tarifs bas, encourager les consommateurs à laisser leur voiture à la maison et, ainsi, soulager le centre-ville du TIM. PRO VELO s'est engagée depuis plusieurs années pour un tel service, supporte le projet et a soutenu la direction des travaux lors des démêlés politiques qui ont précédé son lancement.

Mesures diverses

Les hauts trottoirs de la rue de l'Allée ont été rabetés. Il est ainsi dorénavant possible de déboucher sur la rue de l'Allée en

provenance de la rue de Madretsch, du chemin des Suraux ou de la rue de l'Argent.

La situation à la rue des Jardins / rue Schöni ne laisse pas de répit au Comité. Bien que les angles morts aient été arrondis à l'aide d'éléments en béton, les cyclistes et les piétons sont toujours en danger. Le Comité a prié par écrit le directeur des travaux publics d'adapter une nouvelle fois le concept de circulation.

La jonction vélo en cours d'achèvement à la rue des Jardins et l'agrandissement de l'espace de stationnement vélo à la place de la Gare sont des thèmes récurrents pour le Comité. Ils nous occuperont encore un moment.

Nous avons eu plus de succès à la rue de la Poste. Suite à l'intervention de PRO VELO, le tracé de la piste cyclable en direction de la sortie de la ville a été ajusté.

De même, sur l'intervention de PRO VELO, le chantier à la rue de Neuchâtel, près de la «Müllermatte», a été modifié. Les améliorations, un éclairage plus clair et un petit tracé pour les vélos, sont cependant modestes. La largeur de la chaussée et des îlots centraux fixes ne permettent pas de créer plus d'espace pour les cyclistes.

Politique

Les motocycles restent interdits à la circulation sur les pistes cyclables et les voies de bus

Par le biais d'une motion indépendante des partis politiques, des conseillers municipaux biennois ont demandé l'ouverture des pistes cyclables et des voies de bus aux motocycles sur le réseau routier biennois. PRO VELO s'est opposée à cette motion. Encourager le trafic motocycliste ne fait pas de sens du point de vue écologique et de nouveaux dangers pour les cyclistes verraient le jour.

Le conseil municipal biennois a rejeté cette motion lors de sa séance du 28 avril.

STADT BIEL

Rückblickend wird klar, auch 2011 hat sich in Biel wieder einiges zugunsten des Veloverkehrs verändert. PRO VELO schätzt es, dass die Mitarbeitenden der Bieler Baudirektion ein offenes Ohr für die Velolanliegen haben und diese ernst nehmen. Wie das Beispiel der Veloparkierung Spitalstrasse zeigt, konnte aber nicht immer eine, für beide Seiten, befriedigende Lösung gefunden werden.

Unterführung Brüggstrasse

In der Unterführung Brüggstrasse wurden nach der Belagserneuerung im Herbst 2010 neue Markierungen aufgetragen. Statt der bisherigen Kernfahrbahn wurde eine Mittellinie gezogen und die ostseitige Velospur weggelassen. Damit wurde aus Sicht von PRO VELO eine gefährliche Situation für Velofahrende geschaffen, weshalb der Vorstand die Baudirektion bat, die «alte» Verkehrsführung wieder herzustellen.

Nach Rücksprache mit den kantonalen Behörden hat sich die Baudirektion diesen Frühling bereit erklärt, wieder beidseitig Radstreifen zu markieren, da dadurch keine zusätzliche kritische Situation entstehe.

PRO VELO ist froh, dass damit die Velofahrenden an dieser Stelle wieder sicherer unterwegs sind. Allerdings ist damit das Sicherheitsproblem in der Unterführung nicht gelöst. Langfristig muss auch für die Fussgänger eine angenehme und sichere Verbindung geschaffen werden und die Spuren für die Velofahrenden müssen brei-



ter und vom motorisierten Verkehr abgesetzt sein!

Velounterführung im Bözingenfeld

PRO VELO hat sich bei der Projektleitung der A5 Ostast dafür eingesetzt, dass die Unterführung im Bözingenfeld wieder für die Velofahrenden geöffnet wird. Diese war seit über einem Jahr, wegen einer Werkszufahrt gesperrt, der Veloverkehr wurde über die Solothurnstrasse umgeleitet. Seit Ostern ist die wichtige Verbindung nun wieder offen.

Neue Velo-/Fussgänger Verbindung im Zentrum

Seit Mitte Juni gehört der Obere Quai, zwischen Zentralplatz und Neumarkstrasse, dem Langsamverkehr.

Diese Verbindung ist wohl eine der Massnahmen, die den Vorstand am längsten beschäftigt hat. Unzählige Male wurden die Öffnung und der Ausbau dieses Strassenabschnitts verlangt. PRO VELO freut sich, dass mit der nun endlich erfolgten Neugestaltung des Quais, die Verbindung See – Länggasse noch attraktiver wurde.

Veloparkierung Spitalstrasse

Während der ersten Jahreshälfte tauchte auf jeder Traktandenliste des Vorstands die Veloparkierung Spitalstrasse auf! Nach dem Ende der Umbauten am Capitolgebäude und im Mr. Pickwick Pub wurden die Abstellplätze nicht wieder erstellt!

PRO VELO intervenierte mehrmals bei der Stadt.

Mitte Jahr wurden die Haltebügel für die Veloparkplätze wieder montiert. Eine von PRO VELO gewünschte Vergrösserung des Abstellplatzes ist gemäss Auskunft der Stadtplanung mangels Platz nicht möglich. (Bushaltestelle, Gartenwirtschaft Provisorium Pub und Anlieferung Migros). Eine Überdachung ist für die Stadt zurzeit nicht prioritär.

PRO VELO ist mit der Situation nicht zufrieden, sieht aber keinen Handlungsspielraum.

Chipot-Strasse / Schneiderstrasse endlich offen

Seit der Expo bemängelte PRO VELO die fehlende, legale Möglichkeit, mit dem Velo vom Walserplatz herkommend, über die Chipot-Strasse, direkt in die Aarbergstrasse

oder Schneiderstrasse zu gelangen. Mit Freude haben wir diesen Herbst die Installation einer Veloampel und damit die Öffnung dieser Achse für die Velofahrenden zur Kenntniss genommen!

Hauslieferdienst

Anfang Oktober nahm der Velohauslieferdienst Biel, 1-2domicile, seinen Betrieb auf. Der Lieferservice, nach Burgdorfer Modell, soll mit günstigen Tarifen Anreiz schaffen, das Auto Zuhause stehen zu lassen und damit die Innenstadt vom MIV zu entlasten. PRO VELO hat sich seit Jahren für einen solchen Lieferdienst stark gemacht, steht hinter diesem Projekt und hat bei den politischen Auseinandersetzungen, die der Lancierung vorausgingen, die Baudirektion unterstützt.

Diverse Massnahmen

Im Bereich der Alleestrasse wurden die hohen Absätze abgefräst. Damit ist es nun möglich, ohne Schäden zu riskieren, von der Madretschstrasse, vom Holunderweg oder der Silbergasse in die Alleestrasse einzumünden.

Immer noch keine Ruhe lässt dem Vorstand die Situation im Bereich der

Gartenstrasse/Schönistrasse. Die toten Winkel wurden zwar mittels Betonelementen leicht entschärft, aber noch immer sind Velofahrende und Fussgänger gefährdet. Der Vorstand hat den Baudirektor in einem Schreiben gebeten das Verkehrskonzept nochmals anzupassen.

Immer wieder Thema im Vorstand ist die ausstehende Vollendung der Veloverbindung Gartenstrasse und ein Ausbau der Veloabstellsituation beim Bahnhof. Beides wird uns wohl noch länger beschäftigen.

Mehr Erfolg hatten wir an der Portstrasse. Auf Intervention von PRO VELO wurde die Linienführung der Velospur stadtauswärts angepasst.

Ebenfalls auf Intervention von PRO VELO angepasst wurde die für Velofahrende gefährliche Baustelle an der Neuenburgstrasse bei der Müllermatte. Die Verbesserungen, hellere Beleuchtung und eine kleine Spurführung für Velofahrende, fielen aber leider bescheiden aus. Fahrbahnbreite und feste Mittelinseln sind die Gründe dafür, dass nicht mehr Platz für die Velofahrenden geschaffen werden kann.

Politik

Das Befahren von Velo-/Busspuren bleibt für Motorräder verboten

Bieler Stadträte verlangten mittels einer überparteilichen Motion die Öffnung der Bus- und Velospuren auf Biels Strassennetz für Motorräder. PRO VELO hat dagegen opponiert. Eine Förderung des Motorradverkehrs macht ökologisch keinen Sinn und es entstehen neue Gefahren für die Velofahrenden.

Der Bieler Stadtrat hat die Motion an seiner Sitzung vom 28. April abgelehnt.

SEELAND / JURA BERNOIS

La meilleure des politique cycliste est, la plupart du temps, celle qui se fait dans l'ombre. Un bon réseau permet d'exercer son influence avant que les projets de construction ne soient réalisés. Pour cette raison, PRO VELO s'efforce de soigner ses contacts avec les instances officielles de l'agglomération. Une bonne occasion de ce faire s'offre aux séances du programme

Mobiclick, auxquelles participe un représentant de PRO VELO.

Piste cyclable du lac Hagneck

Le très apprécié itinéraire cyclable autour du lac doit être dévié sur la route principale en raison des travaux à la centrale hydro-électrique d'Hagneck. Cette solution, non seulement dangereuse, serait accompagnée d'une forte montée. Le conseiller municipal biennois Peter Moser a déposé une motion urgente revendiquant la conservation de la piste cyclable, suite à laquelle les Centrales électriques du lac de Biemme se sont déclarées prêtes, malgré des coûts élevés, à construire une passerelle provisoire sur l'estuaire du canal.

Tüscherz

Grâce à PRO VELO, la déviation des cyclistes du sentier du littoral sur la N5 au niveau de Tüscherz, depuis longtemps superflue, a été supprimée.

SEELAND / BERNER JURA

Die beste Velopolitik ist meist die, die gar nicht wahrgenommen wird! Dank guter Vernetzung ist es oft möglich Einfluss zu nehmen bevor Bauvorhaben umgesetzt werden. Aus diesem Grund ist PRO VELO bestrebt gute Kontakte zu den Behörden in der Agglomeration aufzubauen. Eine gute Möglichkeit dazu bietet sich jeweils an den Sitzungen des Agglomerationsprogramms Mobiclick, an denen ein Vertreter von PRO VELO teilnimmt.

See-Veloroute Hagneck

Die beliebte Velowanderroute um den See sollte wegen den Bauarbeiten am Kraftwerk Hagneck über die Hauptstrasse umgeleitet werden. Dies wäre nicht nur gefährlich sondern auch mit dem Umweg über eine starke Steigung verbunden gewesen. Der Bieler Stadtrat Peter Moser hat eine dringliche Motion mit der Forderung, die Seeroute bestehen zu lassen, eingereicht. Daraufhin haben sich die Bielerseekraftwerke bereit erklärt, trotz hoher Kosten, einen provisorischen Steg über die Mündung des Kanals zu bauen.



Tüscherz

Dank PRO VELO wurde auf der N5 bei Tüscherz im Sommer eine längst überflüssige Umleitung der Velofahrenden über den Seeuferweg aufgehoben.

CANTON / CONFÉDÉRATION

Concernant les questions d'ordre cantonal et confédéral, PRO VELO Bienne est plutôt mal lotie en termes de relations. Ceci est notamment dû au fait que les personnes de contact changent souvent et/ou sont difficile à joindre. Il est important pour PRO VELO de connaître les personnes responsable de manière personnelle. C'est pourquoi le Comité a accueilli Florian Boller, délégué vélo du canton de Berne, lors d'une de ses séances cette année.

La communication avec l'OFROU est plus difficile. Ainsi, le Comité n'a pas encore obtenu que la neige soit déblayée sur la piste cyclable le long de la N5, afin que cette dernière soit aussi praticable en hiver.

De bons liens se sont tissés avec le responsable de projet du chantier de l'A5 à Bienne, Aldo Quadri.

KANTON / BUND

PRO VELO Biel ist für Anliegen die Kantons- und Bundesstrassen betreffend, schlecht vernetzt. Dies liegt auch daran, dass unsere Ansprechpersonen häufig wechseln und/oder schlecht erreichbar sind. Es liegt PRO VELO viel daran, die Verantwortlichen persönlich kennen zu lernen. Aus diesem Grund hat der Vorstand in diesem Jahr Florian Boller, Velobeauftragter beim Kanton Bern, an einer Sitzung willkommen geheissen.

Schwieriger gestaltet sich die Kommunikation mit dem ASTRA. Dies betrifft Anliegen zur N5 (Nordufer). So konnte der Vorstand immer noch nicht durchsetzen, dass die Velospur entlang der N5 auch im Winter, bei Schnee, offen gehalten und gesäubert wird.

Gut gestaltete sich der Kontakt zum Projektverantwortlichen für den Bau der A5 in Biel, Aldo Quadri.

PLANIFICATIONS

A5 branche est / échangeur des Marais-de-Brügg

L'exécution du raccordement des Marais-de-Brügg de l'A5 branche est a été retravaillée par le canton. Dans le cadre de la réglementation de propriété entre l'office cantonal des ponts et chaussées (OPC / planificateur et constructeur des branches est et ouest) et la commune de Brügg concernant le passage sous voie pour piétons et cyclistes au niveau de Notz SA, la commune ne juge pas le passage sous voie nécessaire et ne veut, par conséquent, pas en assumer la propriété. Brügg n'est notamment pas disposée à prendre en charge les coûts d'entretien et d'exploitation. PRO VELO regrette fortement la position de la commune de Brügg et ressent son attitude comme un affront à l'encontre des propos étayant la promotion des trafics lents.

Suite à des clarifications ultérieures de l'OPC quant à la nécessité du passage sous voie, l'OPC a finalement proposé à PRO VELO d'y renoncer. Lors des discussions, des solutions alternatives ont été mises en avant, avec lesquelles PRO VELO s'est déclaré d'accord. Ainsi, la liaison vélo pourrait par exemple se faire à Brügg par le pont de la rue de l'Industrie, à l'aide de rampes d'accès en direction du chemin du Cimetière. Le chemin du Cimetière serait, jusqu'à l'embranchement avec la nouvelle piste cyclable, apprêté d'un revêtement dur. Un accord entre l'OPC et PRO VELO régleme les différentes mesures permettant de rendre le projet plus tolérable pour le trafic cycliste.

A5 branche ouest

Durant les années passées, PRO VELO, en accord avec d'autres organisations de défense d'intérêts, a bataillé en faveur d'une branche est «plus compatible avec le vélo». Lors de l'unique séance des groupes d'accompagnement en 2011, nous avons été informés du suivi de la planification urbaine. Ainsi, un léger déplacement du raccordement Bienne-Centre à la rue de la Gabelle est prévu. De même, le raccordement du Faubourg du Lac devrait se situer un peu plus au sud (nouveau secteur «Krautkuchen»).

Selon la conseillère d'Etat responsable, Barbara Egger-Jenzer, les décisions du groupe de travail «Stöckli», datant de fin juin 2010, ont force obligatoire pour tous les intéressés: aucun renoncement à la branche ouest et aucune adaptation supplémentaire de l'orientation 2 (jonction complète au centre avec une



demi-jonction au Faubourg du Lac direction Berne et voie d'accès au tunnel de Port).

Depuis 2011, un plan indicatif pour Bienne et Nidau après la mise en service de la branche ouest (2030) est élaboré. La délégation des autorités (DA) devrait se prononcer sur le projet général ainsi que le plan indicatif durant le premier semestre 2012. Le concours aura probablement lieu en mai 2012. PRO VELO envisage de faire une requête détaillée.

PLANUNGEN

A5 Ostast / Anschluss Brüggmoos

Beim A5 Ostast wurde die Ausführungsplanung der Anschlussbauwerke im Brüggmoos durch den Kanton weiter bearbeitet. Im Zuge der Eigentumsregelung zwischen dem Kantonalen Tiefbauamt (TBA / Planer und Ersteller des Ost- und Westasts) und der Gemeinde Brügg zur geplanten Personen- und Velounterführung bei der Notz AG sah die Gemeinde keinen Bedarf nach dieser Unterführung und wollte somit auch nicht das Eigentum übernehmen. Brügg war insbesondere nicht bereit die Unterhalts- und Betriebskosten zu tragen. PRO VELO bedauert die Haltung der Gemeinde Brügg sehr und empfindet deren Haltung als einen Affront gegenüber der postulierten Absicht der aktiven Förderung des Langsamverkehrs.

Nach weiteren internen Abklärungen des TBA über die Notwendigkeit der Unterführung und auf der Suche nach Kostenoptimierungen gelangte das TBA mit dem Vorschlag an PRO VELO, auf die Unterführung zu verzichten. In den Diskussionen mit dem TBA wurden stellvertretende Lösungen vorgeschlagen, mit welchen sich PRO VELO einverstanden erklärte. So soll beispielsweise die Veloführung in Brügg via Brücke Industriestrasse mit fahrbaren Rampen zum Friedhofweg erfolgen. Der Friedhofweg soll bis zum Anschluss des neuen Velowegs Mittelweg mit einem Hartbelag ausgerüstet werden. Eine Vereinbarung zwischen PRO VELO und dem TBA regelt diese und weitere Massnahmen, welche das Projekt für den Veloverkehr erträglicher machen.

A5 Westast

Im vergangenen Jahr setzte sich PRO VELO, in Absprache mit anderen



Schutzorganisationen, weiterhin für einen «veloverträglicheren» Westast ein. An der einzigen Begleitgruppensitzung 2011 wurde über die städtebauliche Begleitplanung informiert. So sieht das Projekt eine geringe Verlegung des Anschlusses Bienne-Centre in die Salzhäuserstrasse vor. Zudem soll der Anschluss Seedorf etwas südlicher zu liegen kommen (neu Bereich Krautkuchen).

Gemäss der verantwortlichen Regierungsrätin Barbara Egger-Jenzer sind die Entscheide der Arbeitsgruppe «Stöckli» von Ende Juni 2010 für alle Beteiligten bindend: Kein Verzicht auf den Westast und weitere Bearbeitung der Stossrichtung 2 (Vollanschluss im Zentrum mit einem Halbanschluss Seedorf Richtung Bern und dem Zubringer Porttunnel).

Seit 2011 wird ein Richtplan für Biel und Nidau für die Zeit nach der Inbetriebnahme (2030) des Westasts erarbeitet. Das Generelle Projekt inklusive Richtplan soll im ersten Quartal 2012 von der Behördendelegation (BHD) verabschiedet werden. Voraussichtlich im Mai 2012 wird die Mitwirkung stattfinden. PRO VELO beabsichtigt eine detaillierte Eingabe zu machen.

OPPOSITIONS

Opposition contre deux projets de construction

Durant l'exercice 2011, nous nous sommes vu dans l'obligation de faire opposition à deux projets de construction.

La première opposition a été dirigée contre un projet de construction à Bienne. Un particulier souhaitait construire quatre places de parc sur son terrain. L'accès étant uniquement possible à l'aide d'une manœuvre sur le Crêt des Fleurs, cela constituait, à notre avis, un danger pour l'ensemble du trafic sur cette rue. Sur la base de notre opposition, le projet a été remanié selon une proposition du bureau de planification Dudler. A l'occasion des négociations en vue d'un accord, nous avons retiré notre opposition.

L'autre opposition concerne un projet de construction de l'entreprise 3S Swiss Solar System. Cette dernière projette d'ériger une nouvelle construction composée de trois halls de fabrication. Elle ne prévoit cependant que 30 places de stationnement vélo. La maîtrise d'ouvrage fait valoir le fait qu'il existe des raisons particulières pour lesquelles peu de places de stationnement seraient nécessaires.

Dans le cadre de l'opposition, nous avons mis en question les bases de calcul et soutenu l'opinion que la maîtrise d'ouvrage doit réaliser des places de stationnement vélos supplémentaires. Mi-décembre, une séance de négociation a eu lieu devant le préfet du district à Aarberg. La maîtrise d'ouvrage a reconnu qu'elle avait fait une erreur lors du calcul du nombre de places. Elle présentera les nouvelles bases de calcul, ainsi que des documents supplémentaires pertinents pour le nombre de places de parc d'ici fin janvier 2012. Nous pourrions décider si des places supplémentaires sont nécessaires sur la base de cette documentation.

EINSPRACHEN

Einsprache gegen zwei Bauvorhaben

Im Berichtsjahr sahen wir uns gezwungen, gegen zwei Bauvorhaben Einsprachen zu verfassen.

Eine erste Einsprache richtete sich gegen ein Bauvorhaben in Biel. Am Blumenrain plante ein Hauseigentümer auf seinem Grundstück vier Autoparkplätze zu errichten. Eine Zu- und Wegfahrt wäre nur mit einem Manöver auf dem Blumenrain möglich gewesen. Dies wäre aus unserer Sicht für den Gesamtverkehr auf dem Blumenrain zu gefährlich gewesen. Gestützt auf unsere Einsprache wurde das Vorhaben mit einem Vorschlag des Planungsbüros Dudler überarbeitet, weshalb wir unsere Einsprache anlässlich der Einigungsverhandlung zurückzogen.

Die andere Einsprache richtete sich gegen ein Bauvorhaben der Firma 3S Swiss Solar System. Die Firma will in Lyss einen grösseren Neubau mit drei Fertigungshallen erstellen, will aber nur 30 Veloabstellplätze errichten. Die Bauherrschaft macht geltend, dass besondere Verhältnisse vorliegen würden, weshalb nicht viele Veloabstellplätze benötigt würden. In unserer Einsprache haben wir die Berechnungsgrundlagen in Frage gestellt und die Meinung vertreten, dass die Bauherrschaft mehr Abstellplätze für Velos erstellen müsste. Mitte Dezember fand eine Einigungsverhandlung vor dem Regierungsstatthalter in Aarberg statt. Die Bauherrschaft anerkannte, dass sie die Abstellplätze falsch berechnet hatte und wird bis Ende Januar 2012 neue Berechnungsgrundlagen sowie weitere Dokumente einreichen, welche für die Anzahl



Abstellplätze relevant sind. Anhand dieser Unterlagen werden wir entscheiden können, ob mehr Abstellplätze zu errichten sind.

ACTIVITÉS

Cours de conduite cycliste

Les cours de conduite cycliste pour enfants à Bienne et dans le Seeland ont été une fois de plus une formidable entreprise.

Nouvelle venue pour la saison 2011, la responsable de projet Barbara Prinz s'est, pour ainsi dire, jetée dans le vide, puisque son expérience jusque là se limitait à un cours en tant qu'élève. Pour ses débuts, elle a pu compter sur le soutien de nos formateurs chevronnés. Leur aide amicale, professionnelle et compétente a permis de faire de chaque cours une réussite.

«Enfants et parents étaient enchantés après chaque cours».

Les enfants adorent le parcours d'exercices et le parc de conduite à la patinoire reste toujours un grand moment. Même les parents apprennent quelque chose pendant

la partie théorique. Ainsi, après chaque cours, les enfants et leurs parents rentrent fièrement chez eux, chargés de nouvelles impressions.

Huit cours ont eu lieu à Bienne et environs de mai à novembre. Ils s'adressaient à des enfants de l'âge du jardin d'enfant jusqu'à la 4ème année scolaire.

Semaine du vélo / Journée bien-être pour cyclistes

Le 28 mai, PRO VELO a remercié les adeptes du vélo avec la journée bien-être pour cyclistes. Chaque jour, ces derniers utilisent un véhicule écologique et contribuent ainsi à une meilleure qualité de l'air. Ils ont donc bien mérité ce «merci» de PRO VELO sous forme de bain relaxant ou de massage. A la place Centrale, les cyclistes étaient invités à se relaxer dans l'eau chaude d'un jacuzzi, à savourer un jus de fruit sur une chaise longue ou à s'octroyer un massage. Seuls quelques uns ont eu le courage de siroter leur boisson dans le jacuzzi. Au bonheur des enfants des membres du Comité, qui en ont profité pour barboter à cœur joie. Les différents jus de fruit offerts au bar ont été plus sollicités. Les massages ont quant à eux remporté un franc succès. Les trois thérapeutes ont à peine eu

une minute de libre durant toute la journée.

PRO VELO remercie tous les participants pour leur engagement.

Fête des enfants

Enfin! Enfin! A la fête des enfants de la vieille ville de Bienne, on a chevauché un nouveau vélo à frappés spécialement pour les enfants. Ainsi ce sont vraiment les enfants – et non plus les parents – qui ont appuyé sur les pédales. Après une matinée plutôt calme, aux environs de midi, de plus en plus de personnes se sont amassées autour de notre stand et ont voulu profiter de cette belle journée d'été avec un frappé mélangé par leurs soins.

Fête des membres

La fête des membres du 19 août 2011 a traditionnellement eu lieu au clubhouse du Kanuclub. Les membres qui le souhaitaient ont pu pagayer sur le lac et, ainsi, exercer leur équilibre et leur habileté. Entretemps, nous avons dressé le riche buffet de salades et attisé le feu du grill. Les bancs et les tables sur la pelouse devant le Kanuclub se sont vite remplis et, bientôt, l'ambiance entre participants s'est égayée. Après nous être régalez de salades, saucisses, légumes grillés, cervelas et tranches végétariennes, nous nous sommes laissés tentés par l'alléchant buffet de desserts avec tartes

et sucreries maison. Les membres présents se sont réjouis de cette merveilleuse soirée d'été en compagnie du Comité et ont aidé avec entrain à rapporter tables et chaises dans le clubhouse au moment de clôturer ensemble cette agréable fête.

Bourses

Les bourses aux vélos sont des événements important pour PRO VELO. En plus de son travail politique, l'association est clairement reconnue et appréciée en tant qu'organisatrice des bourses aux vélos. Il faut maintenir et développer la qualité et la diversité de l'offre dans le futur. Chaque année, PRO VELO sert d'intermédiaire pour la vente de quelques 1300 vélos.

Le plus grand des événements, la bourse de printemps près du Gymnase des Prés-de-la-Rive, a battu tous les records et atteint ses limites en termes de surface disponible. Après plus de 20 ans, il était temps de se mettre à la recherche d'un nouvel emplacement.

L'opportunité s'est présentée pour la bourse d'automne. Pour la première fois, elle a été réalisée sur l'aire Feldschlösschen derrière le Centre Coop Gare.

La surface généreuse et l'accès pratique ont énormément allégé l'emploi du temps. Les chiffres des ventes ont été tout aussi bons à

cet endroit. Le nouvel emplacement a fait ses preuves et les bourses auront dorénavant lieu à cet endroit. De plus, l'aire Feldschlösschen offre assez de place pour envisager des activités parallèles sur le thème du vélo.

Le prochain pas en avant consistera à saisir et exécuter le déroulement de la bourse de manière électronique. Il existe un programme ayant déjà fait ses preuves. PRO VELO Wettingen l'utilise depuis plusieurs années. Nous sommes à la recherche d'une personne motivée et férue d'informatique prête à soutenir PRO VELO pour la mise en place du programme. Les intéressés sont priés de s'annoncer auprès du secrétariat de PRO VELO.

Un grand merci à tous les bénévoles et, plus particulièrement, à l'équipe de mécaniciens vélo professionnels Mario «Pfuschi».

Action graissage de chaînes vélo novembre 2011

En remplacement de l'action des «lumières», le Comité a spontanément décidé en automne de préparer les vélos à affronter l'hiver en graissant leurs chaînes.

L'action de graissage des vélos, qui a eu lieu sur la place Walser, a rencontré un écho favorable. Les cyclistes étant venu profiter de ce petit service ont été à la fois reconnaissants



et surpris face à la bombonne de spray d'huile lubrifiante. Les rencontres et les courts échanges avec les cyclistes ont été très enrichissants. Nous avons eu le sentiment que les gens connaissaient et respectaient PRO VELO. Malgré le temps glacial et, par conséquent, un temps d'intervention réduit, l'action en a valu la chandelle. PRO VELO souhaitait, en plus de la prise de contact avec des membres potentiels, faire prendre conscience de l'importance d'un vélo bien entretenu.

AKTIVITÄTEN

Velofahrkurse

Die Kindervelofahrkurse in Biel und im Seeland waren einmal mehr ein tolles Unterfangen.

Neu in die Saison 2011 gestartet ist die Projektleiterin der Velofahrkurse, Barbara Prinz. Sie ist sozusagen ins kalte Wasser gesprungen, hat sie doch zuvor nur als Teilnehmerin einen Kurs besucht. Sie konnte sich bei ihrem Debut auf die versierten Kursleiter verlassen, dank deren freundschaftlicher, fachlicher und kompetenter Unterstützung jeder Kurs ein Erfolg wurde.

«Die Kinder und Eltern waren nach jedem Kurs begeistert».

Riesenspass hat den Kindern jeweils der Übungsparcours bereitet. Immer ein Highlight ist der Verkehrsgarten im Eisstadion. Auch für die Eltern hat es während des Theorieteils einige AHA-Erlebnisse gegeben, sodass nach jedem Kurs die Kinder und die Eltern stolz und mit vielen Eindrücken nach Hause gegangen sind.

Zwischen Mai und November haben in Biel und Umgebung acht Kurse stattgefunden, angesprochen waren Kinder vom Kindergartenalter bis ca. zur 4. Klasse.

Velowoche / Velo-Wellnessday

Am 28. Mai hat sich PRO VELO mit dem Velo-Wellnessday bei den Velofahrenden bedankt. Täglich benutzen diese ihr umweltfreundliches Fahrzeug und tragen somit zu besserer Luftqualität bei. Dies ist PRO VELO ein Dankeschön, in Form von einem entspannenden Bad oder einer Massage, wert gewesen. Auf dem Zentralplatz konnten sich die mit dem Velo angereisten im warmen Bad im Hottub, einer mit Holz beheizten grossen Badewanne, entspannen, sich in den Liegestühlen flärend einen fruchtigen Drink genehmigen oder eine Massage geniessen. Nur wenige

hatten den Mut den Drink im Hottub zu schlürfen. Sehr zur Freude der Kinder der Vorstandsmitglieder, die das Plantschen ausgiebig genossen haben. Mehr Zuspruch haben die verschiedenen Fruchtsäfte gefunden, die an der Bar ausgeschenkt wurden. Am meisten Erfolg ist der Dankeschön-Massage beschieden gewesen. Die drei Therapeutinnen haben während des ganzen Tages kaum eine freie Minute gehabt.

PRO VELO bedankt sich bei allen Beteiligten für ihren Einsatz.

Kinderfest

Endlich, endlich! Am Kinderfest in der Bieler Altstadt konnten wir mit einem neuen Kinder-Frappévelo auffahren, sodass auch wirklich die Kinder und nicht mehr die Eltern in die Pedale treten durften. Nach einem eher ruhigen Morgen haben sich um die Mittagszeit immer mehr Leute um unseren Stand gedrängt und wollten das wunderschöne Sommerwetter mit einem selbstgemixten Frappé geniessen.

Mitgliederfest

Der Mitgliederanlass vom 19. August 2011 hat traditionell im Clubhaus des Kanuclubs stattgefunden. Mitglieder, die Lust hatten, konnten mit dem Kanu auf den See paddeln und sich in Balance und Geschicklichkeit üben. Derweil wurde das reichhaltige Salatbuffet aufgebaut und das Grillfeuer geschürt. Die Bänke und Tische auf der kleinen Wiese vor dem Kanuclub füllten sich rasch und die Stimmung unter den Anwesenden war angenehm gelassen bis heiter. Nachdem Genuss von diversen Salaten, Ringelwürsten, Grillgemüse, Cervelats und Vegi-Schnitten lockte noch ein Dessertbuffet mit selbstgemachten Kuchen und Süssigkeiten. Die anwesenden Mitglieder freuten sich mit dem Vorstand am wunderbaren Sommerabend und halfen tatkräftig mit, als es darum ging die Tische und Bänke zurück ins Clubhaus zu tragen und den gemütlichen Abend gemeinsam zu beschliessen.

Börsen

Für PRO VELO sind die Velobörsen wichtige Anlässe. PRO VELO wird neben der velopolitischen Arbeit klar als Anbieter der Velobörse erkannt und geschätzt. Es wird auch den nächsten Jahren wichtig sein, die Qualität und ein vielseitiges Angebot beizubehalten und auszubauen. Jedes Jahr vermittelt PRO VELO bis zu 1300 Velos.



PRO VELO info

Depuis quelques temps, le journal francophone des membres PRO VELO Info est complété par un supplément régional, le «Cahier biennois». Suite à la démission des rédacteurs bénévoles, les pages biennoises ont été rédigées en allemand par la présidente, puis traduites en français à l'externe. Le volume a du être fortement réduit pour que les coûts restent gérables. Suite à son raccourcissement à deux pages, le «Cahier» a été rebaptisé «Notes» et le graphisme a été adapté (sur trois colonnes). Le Comité souhaitait cependant que les «Notes» retournent rapidement entre des mains francophones. C'est pourquoi il est heureux que Carine Stucki-Steiner se soit investie dans cette tâche de manière engagée.

Prix Vélo Entreprises

Les remises des «Prix Vélo Entreprises Cyclophiles» ont eu lieu en mai 2011 à Huttwil. Lors de cette 7ème édition, trois prix principaux et cinq prix de reconnaissance ont été décernés. Pour la première fois, la catégorie PME a été primée séparément.

Le Zentrum für Langzeitpflege (ZLP) Schlössli Biel-Bienne SA a été honoré d'un prix de reconnaissance pour ses mesures exemplaires de promotion du vélo.

bike2school

Avec bike2school, plus de 3000 élèves de toute la Suisse dès la 4ème année scolaire se sont mis en selle en automne, souvent avec leurs enseignants, et ont utilisé leur vélo durant 4 semaines pour se rendre à l'école. Il ne s'agissait pas seulement de gagner des points dans le cadre de la compétition entre classes ou de gagner des prix individuels, mais aussi et surtout de profiter des actions parallèles autour de la santé, de la sécurité, de l'environnement, de la mobilité et de l'alimentation, honorées de points complémentaires.

37 classes du canton de Berne ont participé. Dans le cadre du concours complémentaire, la classe 6a de l'école primaire de Kirchenfeld a remporté le 3ème prix.

PRO VELO SCHWEIZ

PRO VELO Info

Seit einiger Zeit wird die französischsprachige Mitgliederzeitschrift PRO



Der grösste Anlass, die Frühlingsbörse beim Gymnasium, hat einen neuen Rekord erreicht und ist damit an räumliche Grenzen gestossen. Es ist nach über 20 Jahren an der Zeit einen neuen Standort zu evaluieren.

Die Gelegenheit dazu hat sich für die Herbstbörse ergeben. Sie wurde zum ersten Mal auf dem Feldschlösschen-Areal hinter dem Coop Centre Bahnhof durchgeführt. Die grosszügige Fläche und die praktische Zufahrt haben den Tagesablauf enorm erleichtert. Die Verkaufszahlen sind auch dort gut gewesen. Der neue Standort hat sich also bewährt und PRO VELO wird in Zukunft die Börsen auf diesem Gelände durchführen. Das Feldschlösschen-Areal bietet auch genügend Raum für andere Aktivitäten rund ums Velo.

Ein weiterer Schritt in Zukunft wird es sein, den Börsenablauf elektronisch zu erfassen und abzuwickeln. Es gibt bereits erfolgreich eingeführte Programme, PRO VELO Wettingen arbeitet damit bereits seit einigen Jahren. Wir suchen nun eine motivierte, informatikbegeisterte Person, welche PRO VELO Biel bei der Umsetzung unterstützt. Interessierte melden sich bitte beim Sekretariat.

Ein Dankeschön geht an alle Helfer, vor allem an Mario «Pfuschi» Pfisters professionelles Velomechaniker-Team.

Veloketten ölen-Aktion November 2011

Als Ersatz für die Lichtaktion hat der Vorstand im Herbst spontan entschieden, Velos wintertauglich zu machen und Velofahrenden die Veloketten zu ölen.

Die Veloölaktion die auf dem Walserplatz durchgeführt wurde, ist auf ein positives Echo gestossen. Die überraschten Velofahrerinnen und Velofahrer, die in den Genuss dieses kleinen Services gekommen sind, haben sehr dankbar und auch ein wenig ungläubig auf die Spraydose mit Kettenschmieröl reagiert. Die Begegnungen und die kurzen Gespräche mit den Velofahrerinnen und Velofahrern sind sehr bereichernd gewesen. Man hatte das Gefühl bekommen, dass die Leute PRO VELO kennen und auch wahrnehmen. Trotz der eisigen Kälte und der dadurch kurzen Einsätze, hat sich die Aktion gelohnt. PRO VELO wollte nebst der Kontaktaufnahme mit Noch-nicht-Mitgliedern wieder einmal deutlich machen, dass ein gut gewartetes Velo durchaus erstrebenswert ist.

VELO Info mit einer Bieler Einlage, dem «cahier biennois», ergänzt. Nach dem Rücktritt von freiwilligen Autoren sind die Bieler Seiten von der deutschsprachigen Geschäftsführerin zusammengestellt und anschliessend extern übersetzt worden. Der Umfang musste stark reduziert werden, da die Kosten nicht mehr tragbar gewesen sind. Der Name der Beilage ist nach der Verkleinerung auf zwei Seiten in «Notes» geändert und gleichzeitig graphisch angepasst worden (3 Spalten). Dem Vorstand war es aber ein Anliegen les «Notes» wieder in frankophone Hände zu geben und er ist darum glücklich, dass Carine Stucki-Steiner dieses Ressort engagiert übernommen hat.

Prix Velo Betriebe

Der «Prix Velo für velofreundliche Betriebe» wurde Mitte Mai im Rahmen einer Preisverleihung in Huttwil überreicht. Bei der siebten Austragung wurden drei Hauptpreisträger und fünf Anerkennungspreisträger mit dem Prix Velo honoriert. Erstmals wurden Hauptpreise an KMU-Betriebe verliehen. Das Zentrum für Langzeitpflege (ZLP) Schlössli Biel-Bienne AG wurde mit einem Anerkennungspreis für seine vorbildlichen Massnahmen für den Veloverkehr belohnt.

bike2school

Mit bike2school setzten sich im Herbst 2011 landesweit mehr als 3000 Schülerinnen und Schüler ab der 4. Klasse – oft zusammen mit ihren Lehrpersonen – während vier Wochen auf dem Weg zur Schule aufs Velo. Dabei gab es nicht nur Punkte im Wettbewerb um Klassen- und Einzelpreise zu gewinnen, vielmehr wurden dabei auch Begleitaktionen zu den Themen Gesundheit, Sicherheit, Umwelt, Mobilität und Ernährung mit Zusatzpunkten honoriert.

Mit dabei waren 37 Klassen aus dem Kanton Bern. Beim Begleitwettbewerb gewann die Klasse 6a der Primarschule Kirchenfeld in Lyss den 3. Preis.

NOS REMERCIEMENTS

Donatrices et donateurs

Egli Martin, Glett John, Hermann Ludwig, Herzig Rosie et Lingg Markus, Iseli Pascal, Isler Immanuel, Lehmann Denise, Manser Marcel et Silvia, Möri Regula, Riedwyl Hansjörg, Schelbert Tobias, Seiler Manfred, Stöckli Heidi et Schwarzen Stöckli Hermann, Thüler Barbara et Hollenstein

Armin, Weiersmüller Peter, Widmer Philipp et Barbara.

Nous remercions nos donatrices et donateurs pour leur soutien financier et tous les membres actifs pour leur implication lors des actions et événements. Merci aussi à toutes les personnes qui, en coulisse, s'engagent bénévolement pour PRO VELO!

UNSER DANK

Gönnerinnen und Gönner

Egli Martin, Glett John, Hermann Ludwig, Herzig Rosie und Lingg Markus, Iseli Pascal, Isler Immanuel, Lehmann Denise, Manser Marcel und Silvia, Möri Regula, Riedwyl Hansjörg, Schelbert Tobias, Seiler Manfred, Stöckli Heidi und Schwarzen Stöckli Hermann, Thüler Barbara und Hollenstein Armin, Weiersmüller Peter, Widmer Philipp und Barbara.

Wir danken unseren Gönnerinnen und Gönnern für ihre finanzielle Unterstützung und allen aktiven Mitgliedern für ihren Einsatz bei Aktionen und Anlässen. Ein besonderes Dankeschön gilt auch jenen Personen die sich im Hintergrund immer wieder ehrenamtlich für PRO VELO einsetzen!

